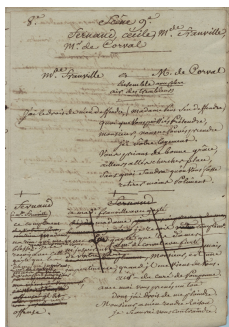


## Plus de peur que de mal, folio 51\_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Transcriptions

Transcription modernisée

#### SCÈNE 9

FERNAND, CÉCILE, MME FRANVILLE, M. DE CORVAL

Mme Franville et M. de Corval

*Ensemble avec colère*  
*AIR - des trembleurs*

*J'ai le droit de m'en défendre, / Madame peut s'en défendre,*

*Quoi que vous puissiez prétendre,  
Monsieur, vous ne pouvez prendre  
Ici votre logement.  
Vous priant de bonne grâce,  
Ailleurs allez chercher place,  
Sans quoi faudra qu'on vous fasse  
Retirer moins poliment.*

*Fernand à Mme Franville*

Ce compliment, Madame, n'a rien qui me blesse quand il me vient de vous. Je le reçois avec cette gaité que les dames m'inspirent. À *M. de Corval*. Mais de votre part, monsieur, il est une offense.

*AIR - du curé de Pompone*

*Avec moi vous prenez un ton  
Dont j'ai droit de me plaindre.  
Monsieur, à m'en rendre raison  
Je saurai vous contraindre.*

## Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0051\_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.91 Mo

Dimensions : 2124 x 3034 px

## Transcriptions

Transcription diplomatique

8<sup>e</sup>

Scène 9<sup>e</sup>

Fernand, cécile, M<sup>de</sup> Franville, M. de Corval

---

M<sup>de</sup> Franville                      et                      M. de Corval

Ensemble avec colere  
air des trembleurs

---

J'ai le droit de m'en deffendre, / Madame Peut s'en deffendre,

quoi que vous puissiés Prétendre,  
monsieur, vous ne Pouvés prendre  
Vous priant de bonne grâce,  
ailleurs allés chercher place,  
sans quoi faudra qu'on vous fasse  
poliment.

Ici vôtre logement.

retirer moins

<< ^Fernand

à Ma<sup>de</sup> franville avec gayté

déjà, madame, je vous ai prévenue de mon humeur enjouée je reçois votre <sup>ce</sup> compliment avec [cette]/la gayté que les dames m'inspirent (a M<sup>r</sup> de corval avec fierté) mais ce même compliment <sup>de votre part</sup>, monsieur, est une impertinence, quand il me vient de vous.>>

^Fernand (à M<sup>de</sup> Franville)

Ce compliment, ~~de votre part~~, n'a rien qui/Madame, na rien qui me blesse <sup>^quand il me vient de vous</sup>. Je le reçois avec cette gayté que les dames m'inspirent. a M. de Corval mais ~~de votre part quand il me vient de vous, mons<sup>r</sup>~~, je [~~\*III.\*~~/m'estime] offensé <sup>^de</sup> ~~il est une insolence~~ <sup>pour moi une</sup> offense.

air - du curé de Pompone.

avec moi vous prenez un ton  
dont j'ai droit de me plaindre.  
Monsieur, a m'en rendre Raison  
je scaurai vous contraindre.

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021